

## TradeLens Platform Network Member

Nella presente Descrizione dei Servizi viene descritto il Servizio Cloud. I documenti d'ordine applicabili riportano prezzi e dettagli aggiuntivi sull'ordine del cliente.

### 1. Servizio in Cloud

TradeLens è una soluzione digitalizzata di commercio globale di proprietà comune di IBM e A.P. Moller-Maersk A/S, attraverso la propria società controllata Maersk GTD Inc. Maersk GTD Inc. è un fornitore ed un subresponsabile IBM per l'erogazione e la gestione del Servizio Cloud.

#### 1.1 Offerte

Il Cliente può selezionare le seguenti offerte disponibili.

##### 1.1.1 TradeLens Platform Network Member

Questo Servizio Cloud assicura visibilità degli spostamenti delle spedizioni internazionali così come la possibilità di condividere documenti strutturati e non strutturati tra le parti commerciali.

Il Servizio Cloud include:

- Application Programming Interface (API) per la pubblicazione e la sottoscrizione ai dati degli eventi che descrivono lo stato di avanzamento fisico dei cargo attraverso la catena di approvvigionamento e le relative milestone di conformità alle normative associate inclusi gli eventi correlati ai documenti;
- La possibilità di archiviare i documenti in forma strutturata e non strutturata e condividere tali documenti con parti autorizzate nella catena di approvvigionamento;
- Interfacce utente per la visualizzazione di tali eventi, milestone e documenti; e
- Interfacce utente e API per la gestione degli utenti e le autorizzazioni di accesso.

Quando il Cliente accetta le condizioni IBM, il Cliente accetta anche l'Accordo TradeLens Network Member allegato alla presente Descrizione del Servizio. Ai fini dell'Accordo TradeLens Network Member, IBM è indicato come Provider della Piattaforma, il Cliente è denominato Membro ed il Servizio Cloud è denominato TradeLens Platform.

### 2. Specifiche Tecniche per la Protezione e il Trattamento dei Dati (Data Processing and Protection Data Sheets)

Il Supplemento al Trattamento dei Dati Personali (DPA o Data Processing Addendum) di IBM, disponibile alla pagina web <http://ibm.com/dpa> e le Specifiche Tecniche per la Protezione e il Trattamento dei Dati (Data Sheet o Appendice DPA) nei seguenti link forniscono ulteriori informazioni sulla protezione dei dati per i Servizi Cloud e per le opzioni relative ai tipi di Contenuto che potrebbe essere trattato, per le attività di trattamento interessate, le funzionalità per la protezione dei dati e le specifiche sulla conservazione e restituzione del Contenuto. Il DPA si applica ai dati personali presenti nel Contenuto, nella misura in cui si applichino i) il Regolamento Europeo in materia di Protezione dei Dati Personali (European General Data Protection Regulation, EU/2016/679, GDPR); o ii) altre leggi sulla protezione dei dati riportate alla pagina <http://ibm.com/dpa/dpl>.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=212D150099F511E88DA21ABFB868B416>

### 3. Livelli di Servizio e Supporto Tecnico

#### 3.1 Non Applicabile

#### 3.2 Supporto Tecnico

Il supporto tecnico per il Servizio Cloud, inclusi i dettagli di contatto di assistenza, i livelli di gravità, le ore di disponibilità del supporto, i tempi di risposta e altre informazioni e processi relativi al supporto, possono essere consultati selezionando il Servizio Cloud nella guida di supporto IBM disponibile alla pagina <https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

## **4. Corrispettivi**

### **4.1 Calcolo dei Corrispettivi**

Le metriche dei corrispettivi per il Servizio Cloud sono specificate nel Documento d'Ordine.

Al presente Servizio Cloud si applica il seguente calcolo dei corrispettivi:

- "Accesso" rappresenta il diritto di accedere alle funzionalità del Servizio Cloud.

## **5. Ulteriori condizioni**

Agli Accordi per i Servizi Cloud (o agli accordi equivalenti per il cloud di base), stipulati prima del 1 gennaio 2019, si applicano le condizioni riportate alla pagina web <https://www.ibm.com/acs>.

## **6. Condizioni derogative**

### **6.1 Servizi di Anteprima**

Quanto segue prevale su quanto diversamente concordato nei termini relativi all'articolo Servizi di Anteprima degli Accordi per il Servizio Cloud di base tra le parti:

Un Servizio Cloud o una funzionalità di un Servizio Cloud è considerato "Anteprima" quando IBM lo identifica come tale.

## Accordo TradeLens Network Member

I termini del presente Accordo integrano l'accordo stipulato tra Membro e Provider della Piattaforma. Il Provider della Piattaforma potrà di volta in volta pubblicare aggiornamenti del presente Accordo.

### 1. Definizioni

**Data Sharing Specification** – è il documento che descrive il modello di condivisione dei dati TradeLens, che può essere trovato nella documentazione di TradeLens all'indirizzo <https://docs.tradelens.com/>. Il documento Data Sharing Specification è soggetto a modifiche periodiche, in particolare in coincidenza con il rilascio di una nuova versione di TradeLens Platform.

**Consegna** – indica l'insieme delle merci tracciate su TradeLens Platform, trasportate da un mittente ad un destinatario mediante una o più modalità di trasporto, come specificato in un unico contratto di servizio di trasporto.

**Partecipante** – si intendono gli spedizionieri, corrieri marittimi, operatori dei terminal, provider di trasporto terrestre, autorità governative e altre parti interessate della catena di approvvigionamento partecipanti a TradeLens Platform che possono fornire e/o scambiare informazioni con TradeLens Platform. Le tipologie di Partecipanti a cui si applica il presente Accordo sono:

- a. **Corriere Marittimo** – un operatore globale e regionale di navi che trasporta merci dal porto di carico al porto di scarico.
- b. **Fornitore di Servizi di Trasporto Interno** - un operatore di trasporto che fornisce servizi di trasporto interni o secondari.
- c. **Operatore di Terminal** – una parte coinvolta nel carico e scarico delle merci dei cargo di consegna dalle diverse modalità di trasporto verso i siti designati lungo la catena di approvvigionamento. I terminal possono essere marittimi o interni.
- d. **Intermediario del Servizio di Trasporto** – un'organizzazione che fornisce servizi di trasporto, stipulando un contratto per servizi di trasporto a proprio nome, ma subappaltando il trasporto anziché utilizzare i propri mezzi di trasporto, come ad esempio i vettori comuni non proprietari di navi.
- e. **Aggregatore Dati** – un'entità che conserva e rende disponibili i dati relativi alla fase delle spedizioni della catena di approvvigionamento, generalmente acquisiti da altre fonti, come ad esempio un sistema della comunità portuale.

**Cliente TradeLens** – indica un Partecipante che è anche cliente di TradeLens che è una parte dello dell'accordo commerciale o è altrimenti coinvolto nella transazione commerciale alla base di una Consegna (come ad esempio un importatore, un esportatore, un proprietario beneficiario del cargo, un agente, ecc.) .

**Consegna del Cliente TradeLens** – indica una Consegna di un Cliente TradeLens che rientra nell'ambito di accesso, contrattualmente definito, di tale Cliente alla piattaforma TradeLens.

**Consegne Gestite dal Vettore** – indica le Consegne gestite da un Corriere Marittimo partecipante, fornito alla piattaforma TradeLens.

**Dati della Soluzione** – consiste di dati relativi alle Consegne forniti a TradeLens Platform dai Partecipanti.

**Dati Forniti dal Membro** – indica i dati che il Membro fornisce a TradeLens Platform.

## **2. Dati della Soluzione**

### **2.1 Fornitura dei dati ed Accesso**

#### **2.1.1 Corriere Marittimo**

Questa clausola si applica quando il Membro è un Corriere Marittimo.

Il Membro dovrà fornire i Dati Forniti dal Membro ed ottenere l'accesso ai Dati della Soluzione relativi a tutte le proprie Consegne gestite, come specificato in precedenza nelle Data Sharing Specification. Nello specifico, il Membro dovrà fornire gli eventi amministrativi, gli aggiornamenti e le modifiche necessari di tutte le Consegne Gestite dal Vettore in modo che i piani di trasporto risultino sempre aggiornati.

Inoltre, per ogni Consegna del Cliente TradeLens, gestita dal membro, ove noto, il membro dovrà associare la Consegna a tutti i Partecipanti in essa coinvolti, come indicato nelle Data Sharing Specification. Il Provider della Piattaforma comunicherà periodicamente al Membro le modifiche pertinenti all'insieme di Partecipanti su TradeLens Platform. Entro 14 giorni da tale notifica, il Membro dovrà accettare di fornire le associazioni aggiornate per tenere conto di tali modifiche.

Il Membro autorizza tutti gli Operatori dei Terminal, gli Aggregatori Dati, ed i Fornitori di Servizi di Trasporto Interno utilizzati, così come le autorità che hanno giurisdizione sulla Consegna della merce, a fornire a TradeLens Platform i dati della consegna della merce, in conformità con il documento Data Sharing Specification, per tutte le Consegne Gestite dal Vettore, in cui tali Partecipanti sono coinvolti.

#### **2.1.2 Operatore di Terminal, Fornitore di Servizi di Trasporto Interno, Aggregatori Dati**

La presente clausola si applica quando il membro è un Operatore di Terminal, un Fornitore di Servizi di Trasporto Interno o un Aggregatore Dati

Il membro dovrà fornire i Dati Forniti dal Membro ed otterrà l'accesso ai Dati della Soluzione relativi a ciascuna Consegna gestita dal vettore in cui è coinvolto, come specificato nelle Data Sharing Specification.

Il Provider della Piattaforma informerà il Membro quando in TradeLens Platform viene inserito un nuovo Corriere Marittimo. Il Membro si impegna a consegnare i Dati Forniti dal Membro in conformità con il documento Data Sharing Specification per le Consegne gestite da tale nuovo Corriere Marittimo, entro 30 (trenta) giorni da tale notifica.

Il Provider della Piattaforma conferma che i Corrieri Marittimi partecipanti hanno autorizzato gli Operatori di Terminal ed i Fornitori di Servizi di Trasporto Interno che utilizzano, così come le autorità che hanno giurisdizione sulla Consegna della merce, a fornire a TradeLens Platform i dati della Consegna per tutte le Consegne Gestite dal Vettore.

### **2.2 Uso dei Dati**

- a. Provider della Piattaforma renderà disponibili i Dati Forniti dal Membro per una Consegna di merce a qualsiasi Partecipante coinvolto in tale Consegna, in conformità con il documento Data Sharing Specification.
- b. Il Provider della Piattaforma accederà ed utilizzerà i Dati Forniti dal Membro per gli usi legati (i) all'erogazione e la gestione dei servizi forniti dalla TradeLens Platform; e (ii) per migliorare la TradeLens Platform attraverso test di convalida funzionale e delle prestazioni delle funzionalità attuali e future delle offerte TradeLens.
- c. Il Provider della Piattaforma renderà non identificabili i Dati Forniti dal Membro ed aggregarli per raccogliere statistiche ed analisi dettagliate relative agli scambi complessivi, che il Provider della Piattaforma utilizzerà internamente o renderà disponibili ad altri.

### **2.3 Conservazione dei Dati**

Il Provider della Piattaforma potrà conservare i Dati Forniti dal Membro nella misura in cui questi facciano parte di una transazione sulla blockchain TradeLens Platform o siano stati incorporati in una serie di dati aggregati come indicato nell'Articolo 2.2.

### **2.4 Ridistribuzione dei dati**

Il Membro potrà rendere disponibili i Dati della Soluzione relativi ad una Consegna ad una parte o autorità commerciale che non sia un Partecipante solo se tale parte commerciale o autorità commerciale sia coinvolta o fornisca servizi relativi al trasporto di tale Consegna.

Il Membro non potrà, senza l'espressa autorizzazione scritta del Provider della Piattaforma, ridistribuire sistematicamente i Dati della Soluzione a qualsiasi parte, inclusa, senza limitazioni, la ridistribuzione mediante trasferimento EDI, integrazione API, trasferimento di massa di file o qualsiasi altro mezzo sistematico.

### **3. Obblighi del Membro**

Per ottenere l'accesso a TradeLens Platform, il Membro dovrà:

- a. soddisfare l'obbligo di fornire i Dati Forniti dal Membro a TradeLens Platform come specificato nell'Articolo 2 - Dati della Soluzione. Il Membro integra i propri sistemi IT con TradeLens Platform per rendere automaticamente disponibili i Dati Forniti dal Membro a TradeLens Platform secondo l'API (Application Programming Interface) di TradeLens Platform. Ciò potrà richiedere la partecipazione ad alcune attività di analisi del business necessarie per una corretta integrazione dei propri sistemi con TradeLens Platform.
- b. Partecipare ai test per verificare e convalidare l'integrazione. Il Provider della Piattaforma renderà disponibile un piano di test dei criteri di accettazione che specifichi i criteri che devono essere soddisfatti per connettere i sistemi del Membro a TradeLens Platform. Solo se tali criteri di accettazione saranno soddisfatti, il Provider della Piattaforma autorizzerà il Membro ad abilitare l'integrazione con l'ambiente di produzione di TradeLens Platform.
- c. Assicurare la manutenzione continua e l'aggiornamento alle interfacce dei Membri utilizzate per rendere disponibili i Dati Forniti dal Membro a TradeLens Platform, in conformità con le specifiche pubblicate, tra cui l'API di TradeLens Platform e la Data Sharing Specification. Il Provider della Piattaforma deve dare al Membro un preavviso ragionevole in merito alle modifiche di TradeLens Platform che richiedono la modifica delle interfacce per rendere disponibili i Dati Forniti dal Membro a TradeLens Platform. Il Membro ed il Provider della Piattaforma devono concordare le finestre di manutenzione standard utilizzate per la manutenzione e l'aggiornamento del codice, sia per le interfacce dei Dati Forniti dal Membro che per TradeLens Platform. Il membro utilizzerà le finestre di manutenzione programmate solo quando necessario.
- d. Verificare che tutti i token di sicurezza necessari per pubblicare e utilizzare i dati provenienti da TradeLens siano adeguatamente protetti.
- e. Identificare un punto di contatto per le escalation con cui collaborare in caso di problemi di integrazione o operativi.
- f. Autorizzare il Provider della Piattaforma a fare un riferimento pubblico al membro come Partecipante a TradeLens Platform in una comunicazione pubblicitaria o di marketing.

Il Provider della Piattaforma esaminerà periodicamente la completezza, la tempestività e l'accuratezza dei Dati Forniti dal Membro. Il Membro compirà sforzi ragionevoli per rispondere ed affrontare i problemi derivanti da tali esami. Il Provider della Piattaforma si riserva il diritto di limitare o vietare l'accesso dei membri a TradeLens Platform nei casi in cui tali problemi rimangono irrisolti e peggiorino materialmente l'efficacia della soluzione.

### **4. Ulteriori condizioni**

#### **4.1 Feedback del Membro**

Il Membro accetta che il Provider della Piattaforma possa utilizzare tutti i feedback ed i suggerimenti forniti dal Membro stesso.

Accettato da:

---

Firma e timbro del Cliente

Data: .....

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile Italiano, il Cliente approva specificamente i seguenti articoli del presente documento:

- "Data Processing and Protection Data Sheets".
- Accordo TradeLens Network Member: "Obblighi del Membro".

Accettato da:

---

Firma e timbro del Cliente

Data: .....